

En esta edición:

- ¿Quiénes somos?
- Estimulando el poder de las PYMEs en Europa

Otras noticias:

La reunión del [Cluster FinES](#): Bruselas, 14-15 de marzo

La próxima [reunión del Cluster FinES](#) tendrá lugar en Bruselas los días 14 y 15 de marzo del 2012. La agenda propone dos días de debates innovadores alentando sinergias, colaboración y apertura de nuevos horizontes, con invitados especiales provenientes de la industria de los juegos.



Adicionalmente, esta reunión será una oportunidad para encontrar más información acerca del nuevo Programa Marco de Investigación e Innovación, Horizonte 2020; así como sobre la reorganización de la Dirección General de la Sociedad de la Información y Medios de Comunicación de la Comisión Europea, y su impacto potencial en los proyectos.

Socios:

INMARK,
España



PROMIS@
Service Sarl,
Luxemburgo



LINGUATEC
GmbH,
Alemania



ATLANTIS,
Grecia



INOVAMAIS,
Portugal



INCDDPM,
Rumanía



UEAPME,
Bélgica



R-TECH,
Alemania



PROMIS[®]lingua Newsletter

Número 1

Marzo 2012

¿Quiénes somos?

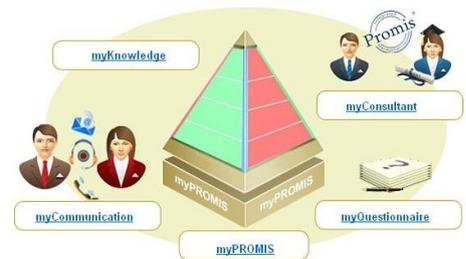
[PROMISLingua](#) es un proyecto piloto que traduce, localiza y despliega los servicios en línea [PRO-MIS[®]](#) actualmente en tres idiomas (inglés, alemán e italiano), a seis idiomas adicionales (español, francés, portugués, griego, rumano y húngaro), haciendo uso de las tecnologías lingüísticas computacionales existentes, como la traducción automática, gestión de contenidos desestructurados y la consulta multilingüe con traducción automática o recuperación

de datos en varios idiomas.

[PROMIS[®]](#) es una plataforma intuitiva, eficiente, de bajo coste, y fácil de usar; que se ha integrado bajo el concepto de ventanilla única para la gestión y cumplimiento de las normas de Salud y Seguridad Laboral, a través de una gama completa de soluciones para las PYMEs.

[PROMISLingua](#) ofrece una

solución multilingüe, multinacional y multi-propósito, que permite a las PYMEs cumplir con las regulaciones de Seguridad, Salud Laboral, Medio Ambiente, Calidad y otras a nivel nacional, europeo, y global.



Estimulando el poder de las PYMEs en Europa - CeBIT 2012

Andrea Benassi, secretario general de [UEAPME](#) y Caterina Berbenni-Rehm, directora general de [PRO-MIS@Service](#) hablaron en televisión en vivo el 8 de marzo, desde el [CeBIT 2012](#) en Hannover, sobre el tema de [estimular el poder de las PYMEs en Europa](#).

El señor Benassi destacó que el desafío para muchas PYMEs es crear las condiciones para su puesta en marcha, innovación, crecimiento y competencia a nivel internacional. Entre dichas condiciones mencionó que la protección de los Derechos de Propiedad Intelectual y el acceso a la financiación son cruciales, pero

no ha de dejarse de lado la estructura administrativa, ya que también es un factor clave. Las medidas de apoyo deben reproducir las mismas condiciones en toda Europa con una mayor integración de las políticas a nivel europeo, nacional y regional. El proyecto [PROMISLingua](#) puede, por lo tanto, ayudar a las PYMEs en el cumplimiento de los diferentes marcos regulatorios.

La Sra. Berbenni-Rehm hizo hincapié en el papel que las Asociaciones de PYMEs pueden desempeñar en

el apoyo a la innovación de las mismas, poniendo especial atención en el multilingüismo como un facilitador de oportunidades para futuras generaciones. [PROMISLingua](#) se basa, precisamente, en el multilingüismo y la creación de comunidades virtuales apoyadas en las colaboraciones profesionales reales y sostenibles entre expertos.

